

# ACCESSORI

ACCESSORIES - ZUBEHÖRE - ACCESSORIES - ACCESSORIOS - ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

## SCALETTA EN-S STRETTA

NARROW POOL LADDER EN-S - ECHELLE EN-S DE TYPE ÉTROIT  
ENGE EINSTIEGLEITER EN-S - ESCALERA EN-S ANGOSTA - УЗКАЯ ЛЕСТНИЦА EN-S

- Scaletta conforme alle normative europee EN 13451-1-2.
- Ladder complying with European rules EN 13451-1-2.
- échelle conforme aux normes européennes EN 13451-1-2.
- Treppe nach europäischen Normen EN 13451-1-2.
- Escalera según normativa europea EN 13451-1-2.
- Лестница согласно европейским нормам EN 13451-1-2.

### SIMMETRICHE

2 gradini - 2 steps - mit 2 Stufen  
2 marches - de 2 peldaños - 2 ступени  
719249 ▲ 78A

3 gradini - 3 steps - mit 3 Stufen  
3 marches - de 3 peldaños - 3 ступени  
719250 ▲ 78A

4 gradini - 4 steps - mit 4 Stufen  
4 marches - de 4 peldaños - 4 ступени  
719251 ▲ 79A

5 gradini - 5 steps - mit 5 Stufen  
5 marches - de 5 peldaños - 5 ступени  
719252 ▲ 79A



## SCALETTA EN-L LARGA

WIDE POOL LADDER EN-L - ECHELLE EN-S DE TYPE LARGE  
BREITE EINSTIEGLEITER EN-S - ESCALERA EN-S ANCHA - ШИРОКАЯ ЛЕСТНИЦА "EN-L"

- Scaletta conforme alle normative europee EN 13451-1-2.
- Ladder complying with European rules EN 13451-1-2.
- échelle conforme aux normes européennes EN 13451-1-2.
- Treppe nach europäischen Normen EN 13451-1-2.
- Escalera según normativa europea EN 13451-1-2.
- Лестница согласно европейским нормам EN 13451-1-2.

### SIMMETRICHE

2 gradini - 2 steps - mit 2 Stufen  
2 marches - de 2 peldaños - 2 ступени  
719253 ▲ 78A

3 gradini - 3 steps - mit 3 Stufen  
3 marches - de 3 peldaños - 3 ступени  
719254 ▲ 78A

4 gradini - 4 steps - mit 4 Stufen  
4 marches - de 4 peldaños - 4 ступени  
719255 ▲ 79A

5 gradini - 5 steps - mit 5 Stufen  
5 marches - de 5 peldaños - 5 ступени  
719256 ▲ 79A



## MANCORRENTE

STAINLESS STEEL RAIL - MAIN COURANTE  
GELÄNDER - PASAMANOS - ПОРУЧНИ

- Tubo mancorrente componibile in acciaio inox AISI 304 di 45 mm di diametro, per appigli esterni o scale interne la vasca.
- AISI 304 stainless steel rail 45 mm (1,7 in.) diameter for external hold or internal pool ladders.
- Tube main courante à éléments en acier inox AISI 304, diamètre 45 mm, pour les points d'appui extérieurs ou les escaliers intérieurs du bassin.
- Modulares Anbaugeländer aus Edelstahl AISI 304 mit einem Durchmesser von 45 mm für Haltepunkte ausserhalb des Beckens oder an den Innenleitern des Beckens.
- Tubo pasamanos componibile de acero inoxidable AISI 304 de 45mm. de diámetro, para puntos de apoyo exteriores o escaleras interiores de piscinas.
- Составные трубчатые поручни из нержавеющей стали AISI 304 диаметром 45 мм для установки снаружи или у лестницы внутри ванны.



000228

su richiesta - on request

# ACCESSORI

ACCESSORIES - ZUBEHÖRE - ACCESSORIES - ACCESSORIOS - ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

## PLACCA DI VIRATA

TURING PANEL - PLAQUE DE VIRAGE - WENDEPLATTE - PLACA DE VIRAJE - ПЛАСТИНА ПОВОРОТА

- Struttura in acciaio inox AISI 316 di lunghezza 200 o 250 cm, con pannello verticale grigliato in PVC ad alta densità. Viene utilizzato durante le manifestazioni agonistiche nelle piscine prive di muretto di testata e serve per la virata dei nuotatori in testa alla piscina con bordo a sfioro esterno (sistema "finlandese").

- AISI 316 stainless structure 200 cm (79 in.) or 250 cm (98 in.) long, with a high density PVC vertical grid panel. It is used for swimming competitions in pools without a head wall and is used for the swimmers to turn at the head of pools with external overflow edges ("Finnish" system).

- Structure en acier inox AISI 316 mesurant 200 ou 250 cm de longueur, avec panneau vertical grillagé en PVC à haute densité. Pendant les compétitions, elle est utilisée dans les piscines qui n'ont pas de muret de tête et elle sert aux nageurs pour effectuer le virage dans les piscines ayant des bords à déversement extérieur (système "finlandais").

- Struktur aus Edelstahl AISI 316 mit einer Länge von 200 oder 250 cm, mit vertikalem Rost aus verdichtetem PVC. Wird bei Sportwettkämpfen in Schwimmbecken ohne Kopfmauer eingesetzt und dient zur Wende der Schwimmer am Kopfteil von Beckenrändern mit aussenliegendem Überlauf (finnisches System).

- Estructura de acero inoxidable AISI 316 de 200 o 250 cm. de longitud, provista de panel vertical con rejilla de PVC de alta densidad. Se suele utilizar para competición en aquellas piscinas desprovistas de muro de cabecera y sirve para el viraje de los nadadores en la cabecera de las piscinas que prevén el borde con rebosadero exterior (sistema "finlandés").

- Конструкция из нержавеющей стали AISI 316 длиной 200 или 250 см с вертикальной решетчатой панелью из ПВХ высокой плотности. Используется во время спортивных соревнований в бассейнах без торцевой стенки и служит для поворота пловцов в торце бассейна с внешним переливным бортом (так называемая финская система).



mt2

000261 ▲ 90

mt2,50

000262 ▲ 92

## INDICATORI DI VIRATA E FALSA PARTENZA

FALSE START AND TURN SIGNALS - INDICATEURS DE VIRAGE ET DEUX DÉPART

WENDE-UND FEHLSTARTANZEIGE - INDICADORES DE VIRAJE Y SALIDAS NO VÁLIDAS

УКАЗАТЕЛИ ПОВОРОТА И ФАЛЬСТАРТА

- Accessori omologati per gare di nuoto: cavo con bandierine idrorepellenti. Completati di 3 coppie di pali in acciaio AISI 316 altezza 180/200 cm con basi di fissaggio, cavi, bandierine e palline.

- Complete approved accessories for swimming competitions, with fastening hooks and supporting poles made of AISI 316 stainless steel.

- Ce sont des accessoires complets et homologués pour les compétitions de natation; ils sont équipés d'éléments de fixation et de support en acier inox AISI 316.

- Vollständiges und zugelassenes Zubehör für Schwimmwettkämpfe, komplett mit Verankerungselementen zur Befestigung und Haltebügeln aus Edelstahl AISI 316.

- Accesorios completos y homologados para competiciones de natación, provistos de piezas de sujeción y palos de apoyo de acero inoxidable AISI 316.

- Сертифицированный инвентарь для проведения соревнований по плаванию: шнур с флажками из водоотталкивающего материала. В комплекте 3 пары стальных стоек AISI 316 высотой 180/200 см с крепежными основаниями, шнурами, флажками и шариками.



mt 12,50 - 16,6 mt - 21mt - 25 mt

009514

SU RICHIESTA

ON REQUEST

## ATTREZZATURE PALLANUOTO

WATER POLO EQUIPMENT - ÉQUIPEMENT POUR WATER POLO - WASSERBALLAUSRÜSTUNG

EQUIPOS PARA POLO ACUÁTICO - СНАРЯЖЕНИЕ ДЛЯ ВОДНОГО ПОЛО

- Attrezzatura completa per campo agonistico regolamentare, composta da porte e corsie galleggianti per la delimitazione del campo; porta pallone galleggiante, funi e ancoraggi.

- Complete equipment for regulation pool consisting of floating goals and touch lines; floating ball holder, cable and anchorage.

- Equipement complet réglementaire pour compétitions, composé de cages et lignes flottantes de démarcation, porte-ballon flottant, cordes et ancrages.

- Komplette Ausrüstung für ein reguläres Wettkampffeld, bestehend aus Schwimmleinen zur Abgrenzung des Spielfeldes, Schwimmtoeren, Stahlkabeln und Verankerung.

- Equipo completo para campo de competición reglamentario, formado por porterías y cuerdas flotantes para la delimitación del área de juego; cuerda para porta-balón flotante, cables y material de fijación.

- Полное оснащение спортивного бассейна установленного образца включает: плавучие ворота и разделительные дорожки для ограничения поля; поплавок под мяч, тросы и анкерный крепеж.



Per vasca 20x21 mt

009516

SU RICHIESTA

ON REQUEST

## IMBALLI - Packaging - Emballage - Verpackungen - Emballaje - Упаковка

	PC	KG UM
SCALETTA STRETTA 2	1	10
SCALETTA STRETTA 3	1	10
SCALETTA STRETTA 4	1	15
SCALETTA STRETTA 5	1	20

	PC	KG UM
SCALETTA LARGA 2	1	10
SCALETTA LARGA 3	1	10
SCALETTA LARGA 4	1	15
SCALETTA LARGA 5	1	20

	PC	KG UM
MANIGLIONI	1	10
MANCORRENTE	1	25
PLACCA di VIRATA	1	40
INDICATORI VIRATA	1	11
ATTREZZATURA P.	1	11

# ACCESSORI

ACCESSORIES - ZUBEHÖRE - ACCESSORIES - ACCESSORIOS - ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

## CORSIE GALLEGGIANTI

FLOATING LANE MARKER - COULOIRS FLOTTANTS - SCHWIMMENDE BAHN - CUERDAS CON FLOTADORES - ПЛАВУЧИЕ ДОРОЖКИ

- Le corsie galleggianti Floor Gres sono complete di molla e cricchetto inox anti-infortunio. Sono regolamentari a norme FINA ed utilizzabili in qualsiasi impianto, privato o agonistico. Sono formate da elementi a disco in Moplen di colore bianco/rosso e giallo/blu alternati a galleggianti, infilati in cavo di acciaio AISI 308.

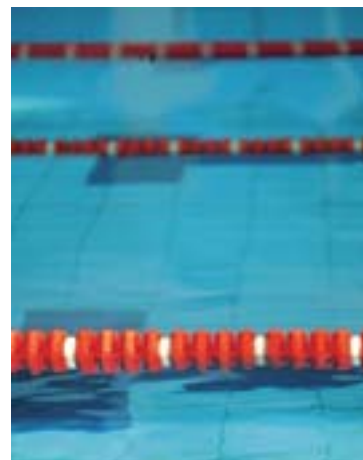
- Floor Gres floating lane markers are supplied with stainless steel anchorage and a safety winch. They comply to FINA (Federation Internationale Natation Amateur) standards and can be used in any type of pool, both private or competitive. They consist of red/white and yellow/blue Moplen disks alternated with floats, all of which are threaded onto an AISI 304 stainless steel wire. The appropriate swim lane winding reel is also provided, it is made of stainless steel and fitted on wheels to hold four 25 m (27 yd.) or two 50 m (54 yd.) lane lines.

- Les couloirs flottants Floor Gres sont équipés d'ancrages et de cliquet inox pour la prévention des accidents. Ils sont conformes aux normes FINA et peuvent être utilisés dans n'importe quel type d'installation privée ou olympique. Ils se composent d'éléments à disque en Moplen de couleur blanche/rouge et jaune/bleu, intercalés à des flotteurs et enfilés dans un câble en acier AISI 308. Nous fabriquons également l'enrouleur de couloirs flottants, en acier inox monté sur roues pour arrimer 4 couloirs de 25 mètres ou bien 2 couloirs de 50 mètres.

- Die Schwimmleinen von Floor Gres werden komplett mit Verankerung und Sicherheitswinde aus Edelstahl geliefert. Sie entsprechen den FINA-Normen und können in jedem Privat- oder Wettkampfbecken verwendet werden. Die Leinen bestehen aus Moplen-Scheibenelementen in den Farben weiß/rot und gelb/blau auf einem Stahlseil aus AISI 308. Dazu wird eine passende Aufwickelrolle mit Rädern aus Stahl gefertigt, die bis zu 4 Leinen zu 25 m oder 2 Leinen zu 50 m aufnehmen kann.

- Las cuerdas con flotadores Floor Gres cuentan con sistema de sujeción y molinete de seguridad de protección contra los accidentes de acero inoxidable. Se trata de cuerdas reglamentarias conformes con las normas FINA y se pueden utilizar en cualquier piscina de natación, sea ésta privada o de competición. Están formadas por discos de Moplen de color blanco/rojo y amarillo/azul alternados con flotadores montados en un cable de acero AISI 308. Floor Gres también está en condiciones de suministrar la rueda especial para arrollar cuerdas flotantes, de acero inoxidable montado sobre ruedas para guardar 4 cuerdas de 25m. o 2 de 50m.

- Плавучие разделители дорожек Floor Gres укомплектованы пружиной и безопасной защелкой из нержавеющей стали. Они соответствуют нормативным требованиям федерации FINA и могут применяться в любом спортивном комплексе или частном бассейне. Разделители дорожек выполнены из дисков материала Moplen белого/красного и желтого/синего цвета, чередующихся с поплавками и надетых на стальной трос AISI 308.



mt 25

000240

▲ 82

mt 33

000241

▲ 86

mt 50

000242

▲ 89

fuori standard

Non standard - hors standard - ausser Mass-no estandard - не стандарт  
005084 SU RICHIESTA - ON REQUEST

## ANCORAGGIO A PARETE PER CORSIE GALLEGGIANTI IN ACCIAIO INOX AISI 316

Wall anchorage for floating competition; fixed socked and removable post (316 stainless steel)

Ancrage mural

Wandbefestigungselement

Fijación de pared

Настенное крепление для плавучих дорожек, нержавеющая сталь AISI 316

000346

▲ 59A



## ANCORAGGIO A PAVIMENTO PER CORSIE GALLEGGIANTI, COSTITUITO DA BASE DI FISSAGGIO E PALETTO ESTRAIBILE IN ACCIAIO INOX AISI 316.

Floating lane deck anchorage; fixed socked and removable post (316 stainless steel)

ancrage sur sol

Bodenbefestigungselement

Fijación de suelo

Напольное крепление плавучих дорожек, состоящее из крепежного основания и съемной защелки из нержавеющей стали AISI 316

000347

▲ 68A



## RULLO AVVOLGICORSIE IN ACCIAIO INOX, SGANCIABILE DAL CARRELLO A 4 RUOTE. PUÒ AVVOLGERE 4 CORSIE DA MT 25 O 2 CORSIE DA MT 50

-Swim lane winding reel; stainless steel; wheel trolley. The reef can hold 4 lane lines (25 m each) or 2 lane lines (50 m each).

-Enrouleur de ligne à flotteurs avec chariot à 4 roues, bobine en mesure de contenir aisément n.4 lignes de 25 mt ou n. 2 de 50 mt.

-Hastelwagen für Starfleinen, verzinkt und seefest lackiert, komplett mit 4-rä drigem Fahrgestell. Fassungsvermögen der Trommel: 4 Bahntrennschnüre von 25 m oder 2 von 50 m.

- Rueda

- Роллер из нержавеющей стали, может отцепляться от тележки на 4 колесах и наматывать 4 разделительные дорожки длиной 25 м или 2 разделительные дорожки длиной 50 м

## CARRELLO - TROLLEY - CHARIOT - FAHRGESTELL - CARRO - ТЕЛЕЖКА

010886

▲ 82

## AVVOLGI CORSIE - REEL - ENROULEUR - HASTELWAGEN - RUEDA - РОЛЛЕР РАЗДЕЛИТЕЛЬНЫХ ДОРОЖЕК

010887

▲ 90

## COMPLETO - COMPLETE - COMPLET - KOMPLETTER ARTIKEL - COMPLETO - КОМПЛЕКТ

000247

▲ 95



	PC	KG UM
CORSIE 25mt	1	30,00
CORSIE 33mt	1	40,00
CORSIE 50mt	1	50,00
ANCOR. PARETE	10	0,40
ANCOR. TERRA	10	0,80
RULLO COMPLETO	1	25,00

	PC	KG UM
OBLO' 100X50	1	110
OBLO' 50X50	1	65
FARO	1	11
SUBACQUEO	1	20
BLOCCO BASSO	1	100
BLOCCO ALTO		

# ACCESSORI

ACCESSORIES - ZUBEHÖRE - ACCESSORIES - ACCESSORIOS - ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

## OBLÒ 90 SUBACQUEO

UNDERWATER WINDOW - HUBLÖT SOUS-MARIN - UNTERWASSERFENSTER - ПОДВОДНОЕ СМОТРОВОЕ ОКНО

- Finestra subacquea, normalmente installata negli impianti sportivi dove necessitano riprese subacquee. E' prodotta nelle misure standard 100x50 e 50x50 cm o su richiesta in altre dimensioni. Il telaio è in acciaio inox AISI 304 ed il vetro Blindovis a 4 strati di cristallo 36/38 mm. E' fornita completa di tutto l'occorrente per il montaggio. Per l'installazione e caratteristiche, vedere manuale tecnico.

- An underwater window is usually installed in competition pools which require underwater filming. It is produced in the standard sizes 100x50 (39x19.5 in.) and 50x50 cm (19.5x19.5 in.) or in other sizes to order. The frame is made out of AISI 304 stainless steel and the window is made of 4 layer Blindovis glass 36/38 mm (1.4/1.5 in.). It is supplied with all the necessary material for fixing and grouting. For installation instructions and characteristics please refer to the technical manual.

- Fenêtre sous-marine, couramment installée dans les structures sportives où sont réalisés des tournages de films sous-marins. Il est fabriqué dans les mesures standard 100 x 50 et 50 x 50 cm ou sur demande en d'autres dimensions. Le cadre est en acier inox AISI 304 et la vitre Blindovis est formée de 4 épaisseurs de cristal 36/38 mm. Elle est livrée munie du nécessaire pour le montage. Pour l'installation et les caractéristiques, consulter le manuel technique.

- Das Unterwasserfenster wird in der Regel in Sportanlagen montiert, bei denen Unterwasseraufnahmen gemacht werden müssen. Es wird in den Standardabmessungen 100 x 50 und 50 x 50 hergestellt, auf Anfrage sind auch andere Abmessungen lieferbar. Der Rahmen besteht aus Edelstahl AISI 304, das Blindovis-Fenster besteht aus 4 Kristallgläsern 36/38 mm. Das Fenster wird mit allem erforderlichen Einbaumaterial geliefert. Für die Installation und die technischen Daten bitte im technischen Handbuch nachschlagen.

- Las ventanas submarinas se instalan generalmente en aquellos centros deportivos que suelen efectuar filmaciones submarinas. Sus medidas standard corresponden a 100x50 y 50x50cm. pero, a solicitud, se pueden realizar también con otras dimensiones. El marco es de acero inoxidable AISI 304 y el tamaño del vidrio Blindovis, formado por 4 láminas de cristal, corresponde a 36/38mm. Se suministra con todo el material necesario para el montaje. Para su instalación y características, véase el manual técnico.

- Подводное смотровое окно обычно устанавливается в спортивных бассейнах, где ведется съемка спортсменов под водой. Оно выпускается стандартных размеров 100x50 и 50x50 см или других размеров по заказу. Рама окна из нержавеющей стали AISI 304 и 4-слойное стекло Blindovis 36/38 мм. Окно поставляется в комплекте со всем необходимым для монтажа материалом. Способ установки и характеристики смотрового окна смотри в техническом руководстве.



100x50 cm

000252

▲ 104

50x50 cm

005455

▲ 97

fuori standard

Non standard - hors standard - ausser Mass-no estandard - не стандарт

005676

SU RICHIESTA - ON REQUEST

## FARO SUBACQUEO

FLOODLIGHT - PHARE SOUS-MARINE - UNTERWASSERSCHEINWERFER - ПОДВОДНЫЙ СВЕТИЛЬНИК

- Faro subacqueo da incasso per l'illuminazione in vasca. E' realizzato secondo le normative CEI e viene fornito completo di trasformatore e quanto necessario all'installazione. Lampada alogena 100W/12V - Efficienza: 25 lumen/W. Per l'installazione e caratteristiche vedere manuale tecnico.

- Embedded underwater floodlight for pool illumination. It is made in accordance with CEI standards and is supplied with a transformer and all the pieces necessary for installation. Please refer to the technical manual for installation instructions and characteristics.

- Phare sous-marin encastrable pour l'illumination du bassin. Il est réalisé conformément aux réglementations CEI et il est livré équipé d'un transformateur et du nécessaire pour son installation. Pour l'installation et les caractéristiques, consulter le manuel technique.

- Unterwasserscheinwerfer zum Einbau für die Beleuchtung des Schwimmbeckens. Der Scheinwerfer entspricht der CEI-Norm und wird komplett mit Transformator und allem erforderlichen Einbaumaterial geliefert. Für die Installation und die technischen Daten bitte im technischen Handbuch nachschlagen.

- Luz submarina a empotrar en la pared para la iluminación de la piscina. Está realizada con arreglo a las normas CEI y se suministra con el transformador y todo el material necesario para la instalación. Para el montaje y características, véase el manual técnico correspondiente.

- Встроенный подводный светильник для освещения ванны выполнен по нормативным требованиям CEI и поставляется в комплекте с трансформатором и всем необходимым для установки материалом. Галогенная лампа 100 Вт – 12 В. Световая отдача 25 люмен/Вт. Способ установки и характеристики смотри в техническом руководстве.

cod.

000255

▲ 89



## BLOCCO DI PARTENZA REGOLABILE BASSO

FIXED STARTING LOW - BLOC DE DÉPART BAS - FESTER TIEF - PODIO DE SALIDA BAJA - СТАРТОВАЯ ТУМБОЧКА

- Blocco di partenza regolabile in acciaio inox AISI 316 con piattaforma in fibra di vetro antiscivolo, maniglione dorso, numeri su 4 lati (norme FINA) completo di piastra di fissaggio.

- AISI 316 stainless steel adjustable starting block with non-slip fibreglass platform, backstroke grab bar, numbers on all four sides (FINA regulations) with mounting plate.

- Bloc de départ réglable en acier inox AISI 316 avec plateforme en fibre de verre antidérapante, grande poignée pour le dos, numéros sur les 4 côté (normes FINA), complet de plaque de fixation.

- Einstellbarer Startblock aus NIRO - Stahl AISI 316 mit rutschfester Plattform aus Glasfaser, Rückenleiterbügel, Nummern auf 4 Seiten (Normen des FINA) komplett mit Fixier.

- Podio de salida regulable de acero inoxidable AISI 316 con plataforma de fibra de vidrio antideslizante, agarradera para salida de espalda, números en los 4 lados (normas FINA), provisto de placa de sujeción.

- Регулируемая стартовая тумбочка из нержавеющей стали AISI 316 с верхней площадкой из нескользящего стекловолокна, поручень для плавания на спине, номера на 4 сторонах (правила федерации FINA) в комплекте с крепежной пластиной.

cod.

00256

▲ 89



## BLOCCO DI PARTENZA REGOLABILE ALTO

ADJUSTABLE STARTING HIGH - BLOC DE DÉPART HAUT - EINSTELLBARER HOCH

PODIO DE SALIDA ALTO - ВЫСОКАЯ РЕГУЛИРУЕМАЯ СТАРТОВАЯ ТУМБОЧКА

- Blocco di partenza regolabile in acciaio inox AISI 316 con piattaforma in fibra di vetro antiscivolo, maniglione dorso, numeri sui 4 lati (norme FINA) completo di piastra di fissaggio.

- AISI 316 stainless steel adjustable starting block with non-slip fibreglass platform, backstroke grab bar, numbers on all four sides (FINA regulations) with mounting plate.

- Bloc de départ réglable en acier inox AISI 316 avec plateforme en fibre de verre antidérapante, grande poignée pour le dos, numéros sur les 4 côté (normes FINA), complet de plaque de fixation.

- Einstellbarer Startblock aus NIRO - Stahl AISI 316 mit rutschfester Plattform aus Glasfaser, Rückenleiterbügel, Nummern auf 4 Seiten (Normen des FINA) komplett mit Fixier.

- Podio de salida regulable de acero inoxidable AISI 316 con plataforma de fibra de vidrio antideslizante, agarradera para salida de espalda, números en los 4 lados (normas FINA), provisto de placa de sujeción.

- Регулируемая стартовая тумбочка из нержавеющей стали AISI 316 с верхней площадкой из нескользящего стекловолокна, поручень для плавания на спине, номера на 4 сторонах (правила федерации FINA) в комплекте с крепежной пластиной.

cod.

000257

▲ 93



# ACCESSORI

ACCESSORIES - ZUBEHÖRE - ACCESSORIES - ACCESSORIOS - ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

## TRAMPOLINO H 30 DIVING BOARD H30 - PLONGEOIR H30 - SPRUNGBRETT H30 - ТРАМПЛИН H30

- E' il modello più diffuso nelle piscine private e residenziali; la tavola, elastica, è realizzata in VTR e l'altezza della piattaforma dal livello dell'acqua è di circa 40/50 cm nelle vasche a sfioro interno. E' fornito completo di kit di montaggio
- This is the most commonly used model for private and residential pools; the springboard is made of fibreglass and is about 40/50 cm (16/20 in.) from the water level in the internal skim edge pools. It is supplied with a complete assembly kit.
- C'est le modèle le plus courant pour les piscines privées et résidentielles; la planche, élastique, est réalisée en VTR et la hauteur de la plate-forme se trouve à environ 40/50 cm du niveau de l'eau dans les bassins à déversement intérieur. Il est livré avec kit de montage.
- Dies ist das am meisten eingesetzte Modell in privaten Schwimmbecken und in Schwimmbecken von Wohnanlagen. Das elastische Brett besteht aus VTR, der Abstand von der Plattform bis zur Wasseroberfläche beträgt circa 40/50 cm bei Becken mit internem Ablauf. Lieferung komplett mit Montagekit.
- Es el modelo más utilizado para piscinas privadas y residenciales; la plancha elástica está realizada en fibra de vidrio y la altura de la plataforma desde el nivel del agua corresponde aproximadamente a 40/50cm. de las piscinas con rebosadero interior. Se suministra con todo el material necesario para el montaje.
- Данная модель более распространена в частных бассейнах и в бассейнах жилых комплексов. Упругая доска из VTR, высота платформы от уровня воды примерно 40-50 см в ваннах с внутренним водосливом. Поставляется вместе с монтажным комплектом.

cod. 010292 ▲ 87



## TRAMPOLINO H 40 DIVING BOARD H40 - PLONGEOIR H40 - SPRUNGBRETT H40 - ТРАМПЛИН H40

- Trampolino poco più alto del precedente ma con piattaforma più aggettante. Utilizzato per vasche a sfioro interno, ha la struttura di supporto in acciaio inox AISI 304 e la piattaforma in legno lamellare rivestito in VTR antiscivolo. E' fornito completo di kit di montaggio.
- This diving board is a little higher than the previous one and the board protrudes more. Used for internal edge pools, the supporting structure is made of AISI 304 stainless steel and the board itself is made of laminated wood covered in non-slip fibreglass sheeting.
- Plongeoir légèrement plus haut que le précédent mais avec une plate-forme plus rebondissante. Installé dans les bassins à déversement intérieur, sa structure de support est en acier inox AISI 304 et la plate-forme en bois lamellaire est gainée de VTR antidérapant.
- Etwas höher als das vorhergehende Sprungbrett aber mit einer etwas weiter vorspringenden Plattform. Wird an Becken mit internem Überlauf verwendet. Struktur aus Edelstahl AISI 304 und Lamellenholzplattform mit einer Verkleidung aus rutschfestem VTR.
- Se trata de un trampolin un poco más alto que el anterior cuya plataforma se destaca por ser más saliente. Utilizado generalmente para piscinas con rebosadero interior, presenta una columna de apoyo realizada en acero inoxidable AISI 304 y una plancha de madera laminada revestida con fibra de vidrio antideslizante.
- Несколько более высокий трамплин, чем предыдущий, но с более сильно выступающей платформой. Устанавливается в ваннах с внутренним водосливом. Опорная конструкция из нержавеющей стали AISI 304 и платформа из слоистой древесины с нескользким покрытием VTR. Поставляется вместе с монтажным комплектом.

cod. 010291 ▲ 101



## DOCCE

SHOWER - DOUCHES - DUSCHEN - ДУШИ

- Docce singole o doppie, di ingresso ad impianti pubblici o per qualsiasi piscina privata, realizzate in acciaio inox 316 e 304, con rubinetto basso per i piedi.
- Single or double showers, for entry to public baths or any private swimming pool, made of 316 and 304 stainless steel, with a foot bath faucet.
- Douches à un ou deux bras, installées à l'entrée des piscines publiques ou privées, elles sont réalisées en acier inox 316 et 304 avec un robinet pour le lavage des pieds.
- Einzel- und Doppelduschen für den Eingang in öffentliche oder private Schwimmbecken. Ausführung aus Edelstahl, Abmessungen 316 und 304, mit tiefliegendem Wasserhahn zur Fußwäsche.
- Duchas simples o dobles, a colocar a la entrada de piscinas públicas o privadas, realizadas en acero inoxidable 316 y 304, con grifos bajos para lavarse los pies.
- Отдельные или спаренные душевые кабины на входе в общественные бассейны и для любого частного бассейна из нержавеющей стали AISI 316 и 304 с расположенным внизу краном для ног.

doccia singola

000263 ▲ 86

doccia doppia

000264 ▲ 109



## PEDANE PER DOCCE

SHOWER MATTING - TAPIS POUR DOUCHES - DUSCHPODESTE - PEANAS PARA DUCHAS - ДУШЕВЫЕ НАСТИЛЫ

- Utilizzate per le docce o sul pavimento negli spogliatoi ed in alcuni casi specifici all'esterno vasca per creare percorsi asciutti. Realizzate in PVC in vari colori e nelle misure 25x25 cm - 33x33 cm - 60x60 cm.
- Used for the showers or on the floor in the changing rooms and in some specific cases outside the pool to create a dry path. It is made of PVC and comes in various colours and in the following sizes: 25x25 cm (10x10 in.)-33x33 cm (13x13 in.)-60x60 cm (24x24 in.).
- Utilisé dans les douches ou sur le sol des vestiaires, mais aussi, dans certains cas particuliers, à l'extérieur du bassin pour créer des parcours secs. Il est réalisé en PVC de coloris différents dans les mesures suivantes: 25 x 25 cm - 33 x 33 cm - 60 x 60 cm.
- Werden in Duschen oder auf dem Fußboden von Umkleidekabinen verwendet, manchmal auch außerhalb des Beckens, um einen trockenen Weg zu schaffen. Ausführung aus PVC in verschiedenen Farben und in den Abmessungen 25x25 cm - 33x33 cm - 60x60 cm.
- Ideales para duchas o pavimentos de vestuarios, se pueden utilizar incluso para formar trayectos no mojados en la zona exterior de la piscina. Realizadas en PVC de distintos colores en las siguientes medidas: 25x25cm.-33x33cm.-60x60cm.
- Настилы используются для душевых кабин и полов в раздевалках, а в некоторых особых случаях снаружи ванны для сухих дорожек. Выполнены из ПВХ разных цветов и размером 25x25 см - 33x33 см - 60x60 см.

pedana doccia  
60x60 cm

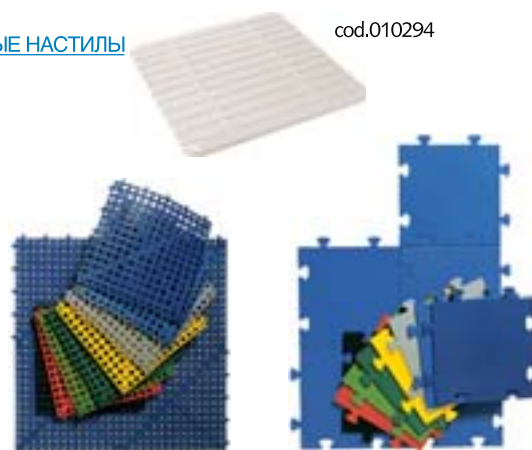
010294 ▲ 58A

pedana doccia  
33x33 cm

013357 ▲ 16

tappeto PVC  
25x25 cm

013358 ▲ 14A



cod.013357

cod.013358

## IMBALLI - Packaging - Emballage - Verpackungen - Embalaje - Упаковка

	PC	KG UM
TRAMPOLINO H30	1	100
TRAMPOLINO H40	1	100

	PC	KG UM
PEDANA 60X60	1	4,5
TAPPETO PVC	16	0,52
PEDANA 33X33	9	0,46

# ACCESSORI

ACCESSORIES - ZUBEHÖRE - ACCESSORIES - ACCESSORIOS - ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

## COLLANTI

ADHESIVES - COLLES - FLIESENKLEBER - ADHESIVOS - КЛЕЕВЫЕ СОСТАВЫ

- Floor Gres fornisce collanti specifici per la posa dei suoi materiali ceramici che devono resistere alla costante immersione in acqua, agli attacchi acidi e garantire la massima igiene oltre la perfetta tenuta nel tepo. Vedere indicazioni più specifiche nel manuale di istruzioni e posa.
- Floor Gres provides specific glues for fixing its ceramic materials. These adhesives must be able to withstand continual immersion in water, attack from acids and must guarantee maximum hygiene as well as perfect sealing in time. See details in the Instruction and laying manual.
- Floor Gres fournit les colles spécifiques destinées à la pose de ses matériaux céramiques; elles résistent au contact permanent avec l'eau et aux agressions des acides en garantissant un maximum d'hygiène et une excellente durabilité. Voir les détails dans le manuel d'instructions et de pose.
- Floor Gres liefert spezielle Klebstoffe für die Verlegung der hauseigenen Keramik, die unempfindlich gegenüber dem ständigen Wasserkontakt und gegen Chemikalienverbindungen sind. Damit wird eine maximale Hygiene und eine dauerhafte Verlegung garantiert. Einzelheiten können dem Verlegehandbuch entnommen werden.
- Floor Gres suministra adhesivos específicos para la colocación de sus materiales cerámicos que deben ser resistentes a la continua inmersión bajo agua y a los ataques ácidos y deben garantizar máxima higiene y perfecto sellado en el tiempo. Para más detalle, véase el manual de instrucciones y colocación correspondiente.
- Floor Gres поставяет специальные клеевые составы для укладки керамической плитки своего производства, которые должны противостоять постоянному нахождению под водой, воздействию кислот и гарантировать максимальную гигиену и герметичность в течение длительного времени. Смотри более подробную информацию в инструкциях по эксплуатации и укладке.

colla (3-4 kg/mq)

011550 SU RICHIESTA  
ON REQUEST

stucco (0,8 kg/mq)

004446 SU RICHIESTA  
ON REQUEST

giunti elastici

004448 SU RICHIESTA  
ON REQUEST



## TAGLIO IDROGETTO

WATER-JET CUTTING - COUPE PAR HYDROJETS - WASSERSTRAHLSCHNITT - PIEZAS CORTADAS CON CHORRO DE AGUA - ГИДРОРЕЗКА

- Con la gamma colori delle ceramiche per piscine Floor Gres, e la più sofisticata tecnologia per il taglio ad acqua, possono essere realizzate decorazioni per interno o esterno vasca di qualsiasi tipo e dimensione: soggetti, marchi societari, figure ecc. Vengono realizzati su disegno del Cliente o disegnati e preventivati di volta in volta da Floor Gres. Le piastrelle tagliate, che compongono l'area decorata, vengono appositamente imballate e numerate e la loro posa non implica alcuna difficoltà.

- Decorations including pictures, trade marks etc. for the inside or the outside of any type and size of pool can be created with the range of tile colours for Floor Gres pools, using the most sophisticated water-jet cutting technology. They are created from drawings provided by the customer and Floor Gres makes an estimate of the cost each time. The cut tiles which make up the decorated area are packed and numbered accordingly and can be laid without any difficulty.

- Grâce à la gamme de coloris des céramiques pour piscines Floor Gres et à la technologie sophistiquée de la coupe par jets d'eau, nous pouvons réaliser des décors pour intérieurs et extérieurs de bassin de n'importe quel type et dimension: sujets, logos, motifs, etc. Ils sont réalisés selon le dessin du client ou bien dessinés par Floor Gres qui établira chaque fois un devis. Les carreaux coupés, composant la surface décorée, sont spécialement emballés et numérotés pour en faciliter la pose.

- Mit der umfangreichen Farbpalette der Schwimmbadkeramik von Floor Gres und der fortschrittlichen Technologie des Schneidens mit einem Hochdruckwasserstrahl können Dekore jeder Art in allen Abmessungen für das Beckeninnere und auch für den Bereich außerhalb hergestellt werden wie Objekte, Markenzeichen, Figuren usw. Die geschnittenen Fliesen für das Dekor werden für eine problemlose Verlegung nummeriert und geeignet verpackt.

- Con la gama de colores de las cerámicas para piscinas Floor Gres y la más avanzada tecnología para el corte con chorro de agua, se pueden realizar decoraciones para los revestimientos interiores y exteriores de piscinas de toda clase y tamaño: motivos de decoración, marcas empresariales, figuras, etc. Se pueden realizar con los diseños suministrados por el Cliente o según los proyectos y presupuestos presentados periódicamente por Floor Gres. Los azulejos fraccionados, que dibujan la zona decorada, se suministran embalados y enumerados para que su colocación no sea fuente de preocupaciones y problemas para el cliente.

- Обширная цветовая гамма керамики для бассейнов Floor Gres и самые совершенные технологии гидрорезки позволяют создавать декоры как за пределами, так и внутри ванны любого типа и размера: сюжеты, фирменные знаки, фигуры и проч. Они создаются по чертежам заказчика или могут быть разработаны и обговорены по цене в каждом конкретном случае с компанией Floor Gres. Нарезанная плитка для декорированных участков специальным образом упаковывается и нумеруется с тем, чтобы ее укладка не представляла никаких трудностей.

su richiesta - on request

011454



## RIPRODUZIONE IMMAGINI

REPRODUCTION OF IMAGES - REPRODUCTION D'IMAGES - REPRODUKTIONEN VON BILDERN - REPRODUCCIÓN DE IMÁGENES

- Pannello di qualsiasi dimensione, composto da piastrelle nel formato M12,5x25 o M15x15 cm, sul quale viene riprodotta qualsiasi immagine, da stampa fotografica o diapositiva. Il prezzo del pannello è da preventivare caso per caso, in funzione delle dimensioni e particolarità richieste.

- After having made an estimate, wall panels can be created to order on Floor Gres tiles of M 12.5x25 cm (5x10 in.) and 15x15 cm (6x6 in.) size using the most sophisticated techniques to modify the surface of ceramic materials. The subject has a "photographic" effect and is inserted onto tiles the same size as the area to be tiled. Any image can be reproduced from a slide or a print.

- Grâce à une technique d'application parmi les plus sophistiquées pour élaborer les surfaces des matériaux céramiques, nous pouvons installer sur demande et devis préalable, des panneaux muraux sur support céramique Floor Gres dans les formats M 12,5 x 25 cm et 15 x 15 cm (pouvant être incorporés au revêtement de même format) avec des sujets réalisés avec la technique "effet photographique". N'importe quelle image peut être reproduite à partir d'une diapositive ou d'une photographie.

- Mit fortschrittlichster Technik zur Bearbeitung von Keramikoberflächen können auf Anfrage (mit Kostenvoranschlag) Wandpaneele auf einem Keramikträger von Floor Gres im Format M 12,5 x 25 cm und 15 x 15 cm (zum Einsatz in die Verkleidung im entsprechenden Format) mit Objekten hergestellt werden, die einen Fotoeffekt aufweisen. Ausgangsmaterial kann jedes Diapositiv oder jedes Foto sein.

- Con la avanzada técnica de aplicación empleada para elaborar las superficies de los materiales cerámicos es posible realizar, bajo pedido y presupuesto, paneles de pared sobre soporte cerámico Floor Gres en el formato M 12,5x25cm. y 15x15cm. (a colocar en el contexto del revestimiento del mismo formato) con motivos de tipo "fotográfico". Todas las imágenes se pueden reproducir desde una diapositiva o una impresión fotográfica.

- Панель любого размера из плитки в формате M12,5x25 или M15x15 см, на которой может быть воспроизведено любое изображение, будь то фотопечать или диапозитив. Цена панели должна заранее обговариваться в каждом конкретном случае при учете ее размеров и особенностей.

su richiesta - on request

013359





"Piscina Privata" - Forte dei Marmi - Italy



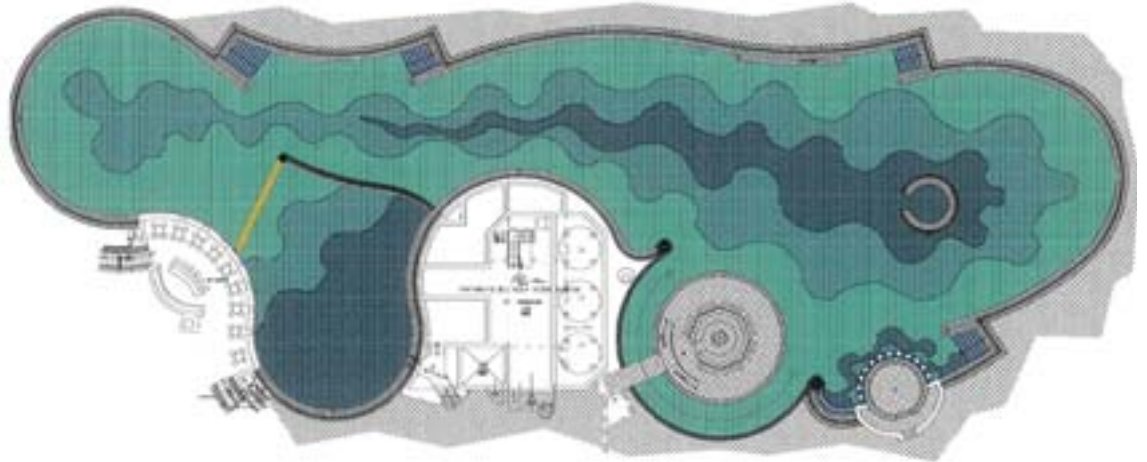
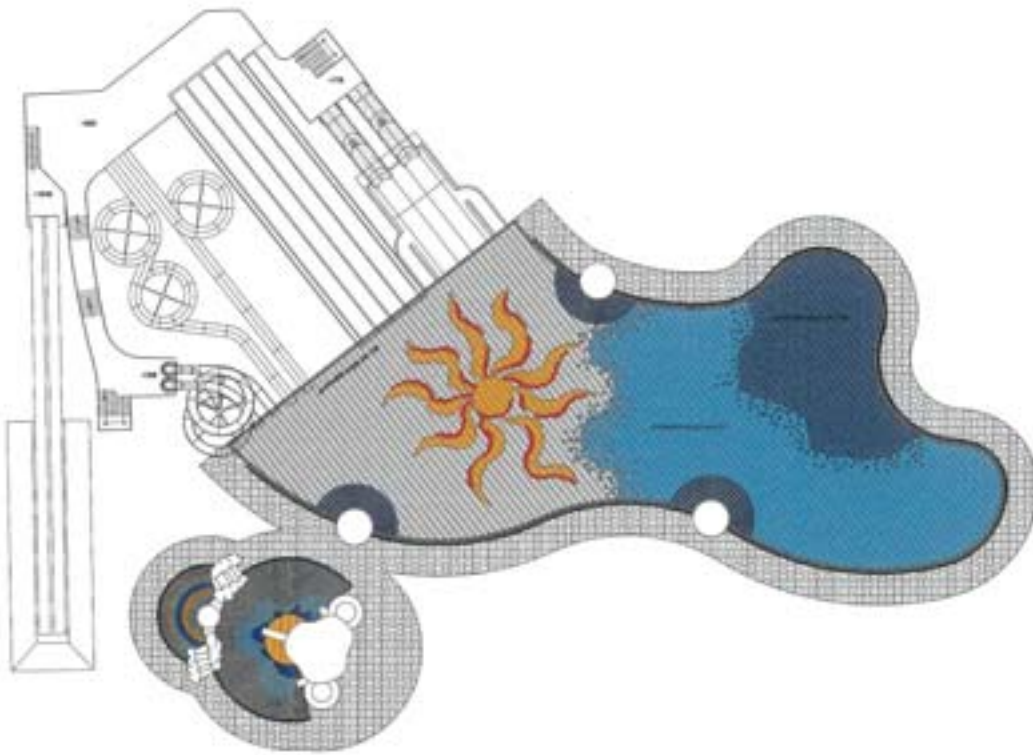
"Piscina Ricreativa"



"Kursaal" - Ostia - Italy

# PROGETTARE CON FLOOR GRES

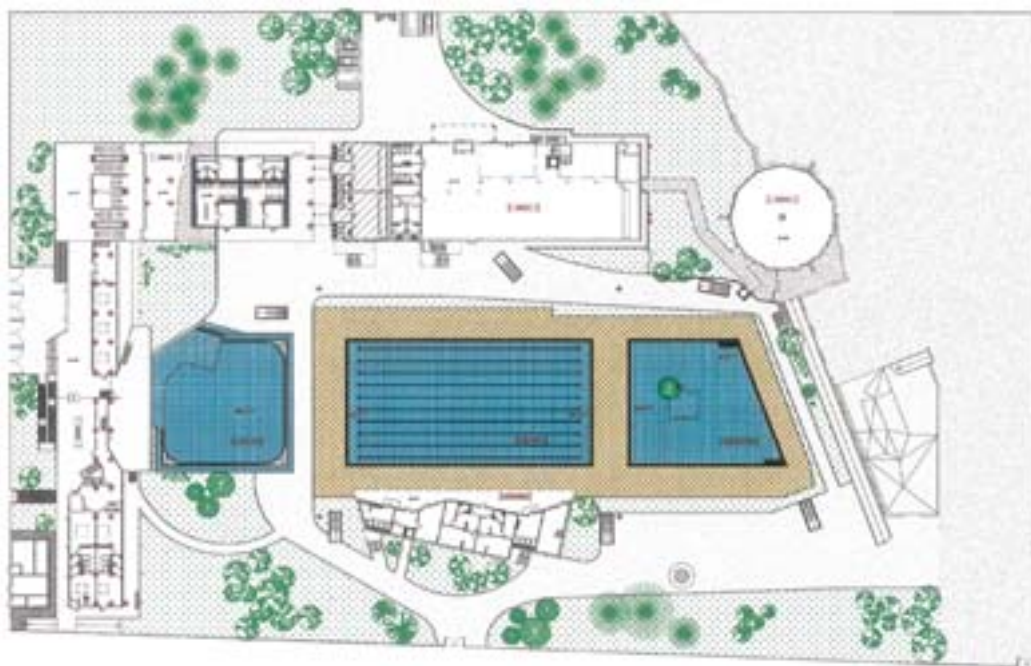
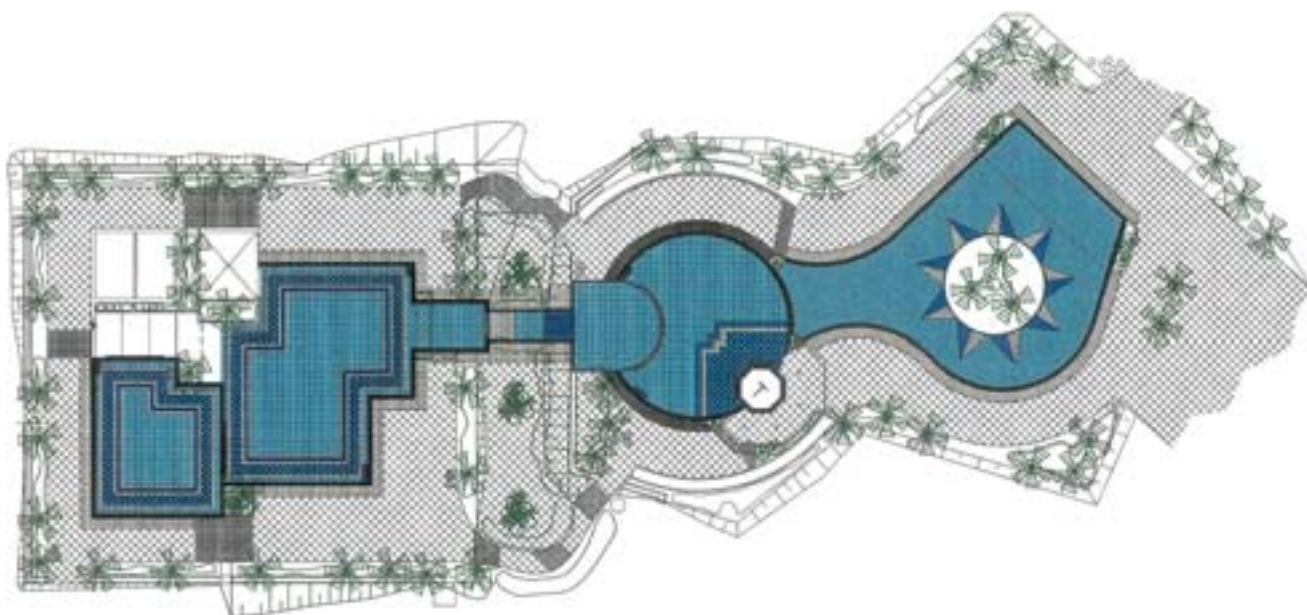
DESIGNING SWIMMING POOLS WITH FLOOR GRES - PROJECTER AVEC FLOOR GRES - PLANEN MIT FLOOR GRES  
PROYEKTAR CON FLOOR GRES - ПРОЕКТИРОВАТЬ С ПОМОЩЬЮ FLOOR GRES



ALCUNI ESEMPI DI PIANI DI POSA REALIZZATI CON CAD E STAMPATI CON PLOTTER A COLORI.  
Some exemples of laying plans produced with CAD and printed on a colour plotter  
Quelques exemples de calpinages réalisés moyennant CAD et imprimés a l'aide de plotter en couleurs  
Einige Verlegebeispiele durch CAD und Farben-plotter

Algunos ejemplos de planos de colocacion realizados con CAD e impresos con trazador de colores  
Некоторые примеры схем укладки, созданные при помощи САПР и распечатанные цветным плоттером.

PIANI DI POSA E DISEGNI ESECUTIVI SARANNO FATTURATI  
LAYING PLANS AND CONSTRUCTION DRAWINGS WILL BE INVOICED  
CALEPINAGES ET DESSINS D'EXÉCUTION SERONT FACTURÉS  
VERLEGEBEISPIELE UND AUSFÜHRUNGSZEICHNUNGEN WERDEN IN RECHNUNG GESTELLT  
LOS PLANOS DE COLOCACIÓN Y LOS DISEÑOS DE EJECUCIÓN SERÁN FACTURADOS  
НА СХЕМЫ УКЛАДКИ И РАБОЧИЕ ЧЕРТЕЖИ ВЫПИСЫВАЮТСЯ С ЧЕТА



ALLO SCOPO DI OTTIMIZZARE IL SERVIZIO A PROGETTISTI, CLIENTI ADDETTI AI LAVORI, INFORMIAMO CHE SIAMO IN GRADO DI RICEVERE E FORNIRE DISEGNI E DOCUMENTAZIONI SPECIFICHE SU FLOPPY DISC AUTOCAD COMPATIBILE.

- With the aim of optimising our service to designers, customers and those carrying out the work, we are pleased to announce that we are able to receive and supply designs and specific documentation on autocad compatible floppy discs.

- En vue d'optimiser le service aux concepteurs, clients, préposés aux travaux, nous portons à votre connaissance que nous en état de recevoir et de fournir des dessins et des documentations spécifiques sur disquette autocad compatible

- Zur optimisierung enserer Leistungen für Gestalter, Kunden, Produktionsattaches teiles wir Ihnen mit, dass wir in der Lage sind, Zeichnungen und spezifische Dokumentationen auf Autocad-kompatibeln-floppy-disks erhalten und liefern zu können

- Para optimizar el servicio a proyectistas, clientes, y trabajadores, informamos que podemos recibir y proporcionar dibujos y documntaciones especificas en disco flexible autocad compatible.

- Сообщаем, что в целях оптимизации обслуживания проектировщиков, заказчиков и технических специалистов компания может получать и предоставлять чертежи и специальную документацию на дискетах, совместимых с системой САПР.

# CONDIZIONI DI VENDITA

## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

### ARTICOLO 1 - NORMATIVA CONTRATTUALE

1.1 Le presenti condizioni generali, salvo eventuali deroghe specificamente concordate per iscritto, disciplinano tutti gli attuali e futuri contratti di vendita fra le parti. Eventuali condizioni generali dell'acquirente non troveranno applicazione ai rapporti futuri fra le parti se non espressamente accettate per iscritto; in tal caso però, salvo deroga scritta, non escluderanno l'efficacia delle presenti condizioni generali, con cui dovranno venire coordinate.

1.2 Il riferimento ad eventuali termini commerciali (Franco Fabbrica, FOB, CIF, ecc.) si intenderà fatto agli Incoterms della Camera di Commercio Internazionale, nel testo in vigore al momento della conclusione del contratto.

1.3 Per i prodotti destinati al mercato estero, tutti i contratti di vendita fra le parti, nonché le presenti condizioni generali, saranno disciplinati dalla legge italiana ed in particolare dalla legge uniforme sulla vendita internazionale di cose mobili materiali, ratificato con legge 21 giugno 1971, nonché dalla legge uniforme sulla formazione dei contratti di vendita internazionale di cose mobili materiali, ratificata in pari data; le eventuali deroghe o richiami delle parti a specifici articoli della legge italiana non implicano un'esclusione dell'applicazione delle succitate leggi uniformi per quanto compatibili con la disciplina contrattuale.

1.4 L'adesione alle presenti condizioni generali, nonché tutti i contratti ed i comportamenti successivi delle parti dalle stesse regolati, salva diversa espressa pattuizione scritta non implicano il conferimento all'acquirente di esclusiva alcuna né l'instaurazione di rapporti di concessione, commissione o mandato, con o senza rappresentanza, come non conferiscono all'acquirente stesso il diritto ad utilizzare in qualunque forma i marchi od i segni distintivi del venditore.

### ARTICOLO 2 - FORMAZIONE ED OGGETTO DEL CONTRATTO

2.1 Le offerte fatte da agenti, rappresentanti ed ausiliari di commercio del venditore non sono per lui impegnative fino a quando non siano confermate dal venditore stesso.

2.2 L'invio delle presenti condizioni generali non implica di per sé accettazione di eventuali offerte, nell'ambito di trattative in corso; esse tuttavia sostituiscono ed annullano quelle in precedenza proposte da una delle parti.

2.3 L'invio da parte del venditore di listini prezzi o di materiale descrittivo dei prodotti non recante espressamente la dizione "offerta", od altra equivalente, non può venire considerato proposta. Le dizioni "senza impegno", "salvo disponibilità" ad altre analoghe opposte dal venditore ad un'offerta non vincolano il venditore ai termini dell'offerta anche in caso di accettazione dell'offerta stessa da parte del compratore, salvo successiva conferma scritta od esecuzione conforme da parte del venditore medesimo. L'offerta del venditore si considera ferma od è irrevocabile soltanto se viene dallo stesso qualificato tale per iscritto ed è in essa specificata un termine di validità della clausola.

2.4 L'accettazione di un contratto da parte del compratore, comunque effettuata, comporta la sua adesione alle presenti condizioni generali. Nel caso in cui il venditore abbia emesso, anche successivamente alla conclusione del contratto, una conferma d'ordine, si presume che i termini del contratto corrispondono a quelli della conferma d'ordine, salvo che il compratore non ne rilevi immediatamente per iscritto le differenze.

2.5 L'accettazione senza espressa riserva da parte del compratore di prodotti non conformi per tipo o quantità inviati a condizioni diverse da quelle contenute nella richiesta del compratore implica accettazione, da parte di quest'ultimo, della fornitura e delle condizioni proposte dal venditore. Le suddette riserve (anche se formulate sotto forma di precisazioni o rettifiche delle condizioni di fornitura) non avranno efficacia se non saranno formulate dal compratore per iscritto, immediatamente dopo il ricevimento della merce.

2.6 Il contratto è in ogni caso sottoposto alla condizione dell'integrale approvazione da parte della compagnia di factoring o di assicurazione crediti cui si sia eventualmente rivolto il venditore. Nel caso in cui la suddetta compagnia accetti di coprire il rischio del credito commerciale per una parte soltanto dell'ordine, il contratto sarà ridotto a quella sola parte dell'ordine che è stata coperta.

2.7 Tutte le registrazioni o trascrizioni richieste per dare piena efficacia ai contratti disciplinati dalle presenti condizioni generali, o da una loro clausola, dovranno essere effettuate dall'acquirente a proprie cure e spese, siano esse richieste dalla legge italiana, dallo stato del contraente o dal paese di destinazione della merce.

### ARTICOLO 3 - CAMPIONI

3.1 I pesi, le dimensioni, le capacità, i prezzi, i rendimenti, i colori e gli altri dati figuranti nei cataloghi, prospetti, circolari, annunci pubblicitari, illustrazioni, listini prezzi, od altri documenti illustrativi del venditore, così come le caratteristiche dei campioni e modelli da quest'ultimo inviati al compratore, hanno carattere di indicazioni approssimative. Questi dati non hanno valore impegnativo se non nella misura in cui siano stati espressamente menzionati come tali nell'offerta o nell'accettazione scritta del venditore.

3.2 Nel caso in cui l'offerta o l'accettazione del compratore facciano riferimento ad un campione offerto dal venditore, si intende che questo, salvo diversa espressa pattuizione scritta, nella sua fornitura è vincolato alle caratteristiche del campione nei soli limiti indicati al punto 3.1.

3.3 Nel caso in cui il venditore riferisca la sua fornitura od un campione fornito dal compratore, il venditore stesso sarà responsabile - salva diversa pattuizione scritta - della conformità della sua prestazione (nei limiti di cui sopra al punto 3.1.) alle sole caratteristiche apparenti del campione.

### ARTICOLO 4 - GARANZIA

4.1 Fuori dall'ambito di applicazione degli articoli precedenti, e fatta salvo quanto pattuito per iscritto di volta in volta fra le parti, il venditore garantisce la conformità dei prodotti forniti a quanto espressamente concordato. La garanzia per vizi è limitata ai soli difetti dei prodotti conseguenti a difetti di materiale o di costruzione riconducibili al venditore e non si applica nel caso in cui il compratore non provi di avere effettuato un corretto uso, manutenzione e conservazione dei prodotti e di non averli modificati o riparati senza il consenso del venditore.

4.2 La garanzia ha una durata limitata a sei mesi, decorrenti dalla data della consegna, ed è subordinata alla regolare denuncia effettuata dal compratore ai sensi dell'articolo seguente, nonché all'espressa richiesta scritta al venditore di effettuare un intervento in garanzia. In forza della suddetta richiesta il venditore è tenuto (a sua scelta), entro un termine ragionevole avuto riguardo all'entità della contestazione, alternativamente:

a) a fornire gratuitamente Franco Fabbrica al compratore prodotti dello stesso genere e quantità di quelli risultati difettosi o non conformi a quanto pattuito; il venditore può in tal caso esigere, a spese del compratore, la resa dei prodotti difettosi, che diventano di sua proprietà;

b) a riparare a proprie spese il prodotto difettoso o modificare quello non conforme al pattuito, effettuando le suddette operazioni in loco o presso i propri stabilimenti; in tali casi tutti i costi relativi al trasporto dei prodotti dovranno essere sopportati dal compratore;

c) a risarcire al compratore i danni, accreditandogli una somma pari al costo della riparazione o modificazione del prodotto stesso presso i propri stabilimenti;

d) a dichiarare per iscritto la risoluzione del contratto, offrendo la restituzione del prezzo contro restituzione dei prodotti forniti.

Salvo dolo o colpa grave del venditore l'eventuale risarcimento danno al compratore non potrà comunque superare il prezzo di fattura dei prodotti contestati.

4.3 La garanzia di cui al presente articolo è assorbente e sostitutiva delle garanzie legali per vizi e conformità ed esclude ogni altra possibile responsabilità del venditore comunque originata dai prodotti forniti; in particolare il compratore non potrà avanzare altre richieste di risarcimento del danno, di riduzione del prezzo o di risoluzione del contratto. Decorsa la durata della garanzia nessuna pretesa potrà essere fatta valere nei confronti del venditore.

### ARTICOLO 5 - RECLAMI

5.1 Ferme restando, in quanto applicabili, le disposizioni della legge 21 giugno 1971, di cui all'art. 1:

a) i reclami relativi a quantità, peso, tara totale, colore, oppure a vizi e difetti di qualità o non conformità che il compratore potrebbe rilevare non appena in possesso della merce, debbono essere effettuati dal compratore entro un breve termine dal momento in cui i prodotti sono pervenuti sul luogo di destinazione, e comunque, a pena di decadenza, non oltre 8 giorni per i prodotti destinati al mercato nazionale e 15 giorni per i prodotti destinati al mercato estero;

b) I vizi, difetti o non conformità occultati (cioè quelli non individuabili in base alla verifica imposta dalla legge e dal punto precedente al compratore) debbono essere denunciati entro un breve termine dalla scoperta e comunque, a pena di decadenza, non oltre 6 mesi dalla data della consegna.

5.2 I reclami debbono essere effettuati mediante: lettera raccomandata indirizzata al venditore e devono indicare dettagliatamente i vizi o le non conformità contestate. Essi devono altresì contenere un preventivo dei costi di riparazione o modificazione dei prodotti in loco, ove possibile. In mancanza dei suddetti requisiti, ai reclami non potrà ricollegarsi efficacia alcuna.

5.3 Qualora il reclamo risulti infondato, il compratore sarà tenuto a risarcire al venditore tutte le spese da questi sostenute per l'accertamento (viaggi, perizie, ecc.); uguale obbligo avrà il compratore se il reclamo risulti solo parzialmente fondato, per una percentuale non superiore al 30 per cento rispetto alle contestazioni originariamente effettuate.

5.4 I reclami riflettenti difetti riscontrati nei pezzi di una fornitura non infirmano la validità della stessa, ma restano limitati ai pezzi risultati difettosi.

5.5 I pezzi riconosciuti non corrispondenti alle condizioni di fornitura vengono accettati di ritorno e sostituiti con egual numero di pezzi regolari. Gli obblighi del venditore si esauriscono con tale sostituzione. Non sono a suo carico altri oneri, non essendo tenuto il venditore o risarcire danni diretti o indiretti di qualsiasi natura derivanti al compratore dall'impiego o dal mancato impiego del materiale difettoso.

5.6 Non si accettano contestazioni su materiali di II scelta, III scelta e partite occasionali per ragioni di calibro, differenze di tono e lievi difetti superficiali, che per la terza scelta possono essere più marcati, comunque entro i limiti delle norme internazionali di specie.

### ARTICOLO 6 - NORME TECNICHE E RESPONSABILITA' DEL PRODUTTORE

6.1 Permesse che per ciò che concerne le caratteristiche dei prodotti il venditore si attiene alla legislazione e alle norme tecniche in vigore in Italia, il compratore si assume per intero il rischio di un'eventuale difformità tra le norme italiane e quelle del Paese di destinazione dei prodotti, tenendone indenne il venditore.

6.2 Il venditore è responsabile per danni a persone o cose, originati dai prodotti venduti, solo in caso di sua provata grave negligenza nella fabbricazione dei prodotti stessi; in nessun caso potrà essere ritenuto responsabile per danni indiretti o consequenziali, perdite di produzione o mancati profitti.

6.3 Fatto salvo quanto sopra previsto, il compratore manleverà il venditore in tutte le azioni di terzi fondate su responsabilità originate di prodotti venduti e risarcirà i danni derivanti dalle pretese in questione; il venditore potrà coinvolgere il compratore - che dal canto suo dovrà prendere tutte le iniziative necessarie per intervenire - nel relativo giudizio intestato dai terzi.

6.4 Il processo di cottura a 1220°C consente di ottenere qualità positive, come resistenza meccanica e resistenza all'attacco chimico, ma è causa di inevitabili, anche se lievi, differenze dimensionali e di tonalità cromatiche. Sono pertanto ammesse ed accettate dall'acquirente eventuali differenze di calibro rispetto al formato nominale indicato sugli imballaggi di 5 mm per i materiali pressati. (Norme EN 176, 177 e 178). Queste differenze dimensionali, rispetto al formato nominale dichiarato, sono completamente indipendenti dalle tolleranze di calibro e di planarità fra gli elementi di una singola partita, che il compratore non può dichiarare di ignorare e per le quali si rimanda alle norme citate.

Le differenze di tonalità cromatiche fanno sì che i colori delle campionature debbano essere considerati puramente indicativi, così come lievi ed eventuali differenze di tono cromatico fra gli elementi di una singola partita devono essere accettati dal compratore, a condizione che non alterino radicalmente l'aspetto generale della superficie piastrellata.

6.5 Le informazioni circa l'adozione di qualità e di formati, le considerazioni di carattere tecnico in merito al montaggio dei materiali ed all'esercizio di impianti ove vengono impiegati i prodotti, pur rappresentando il meglio delle ns. conoscenze, sono sempre forniti senza alcuna responsabilità in merito.

6.6 I dati tecnici forniti rappresentano medie approssimate, ma attendibili, soggette alle usuali tolleranze previste dalle norme internazionali.

### ARTICOLO 7 - CONSEGNA

7.1 Salvo diversa pattuizione scritta, la vendita si intende effettuata Franco Fabbrica: ciò anche ove sia pattuito che la spedizione (o parte di essa) venga curata dal venditore, nel qual caso quest'ultimo agirà come mandatario del compratore, essendo inteso che il trasporto verrà effettuato a spese e rischio di quest'ultimo.

7.2 Qualora il momento della consegna non sia stato espressamente convenuto fra le parti, il venditore dovrà fornire i prodotti entro 180 giorni dalla conclusione del

contratto e comunque non prima di 15 giorni dalla ricezione delle eventuali disposizioni di lavorazione, della comunicazione dei dati tecnici necessari per l'approntamento dei prodotti, nonché degli acconti o delle lettere di credito eventualmente pattuiti.

7.3 In caso di ritardata consegna, l'acquirente potrà annullare la Parte dell'ordine non consegnata solo dopo aver comunicato al venditore, mediante raccomandata con ricevuta di ritorno, tale sua intenzione e dopo avergli accordato 15 giorni feriali a partire dal ricevimento di tale comunicazione, entro i quali il venditore potrà consegnare tutti i prodotti specificati nel sollecito e non già consegnati. E' comunque esclusa qualsiasi responsabilità per danni derivanti da ritardo o mancata consegna, totale o parziale.

7.4 Se non diversamente pattuito, la consegna Franco Fabbrica dei prodotti avviene mediante invio di comunicazione scritta (anche via telex o fax) al compratore che i prodotti sono a sua disposizione; il compratore avrà 15 giorni di tempo dall'invio di tale comunicazione per provvedere al ritiro.

7.5 Ove il compratore non provveda al ritiro dei prodotti nei termini previsti dal paragrafo precedente, dovrà rimborsare al venditore le spese di magazzino, forfettariamente fissate in misura pari allo 0,50 per cento dell'importo della fattura relativa ai prodotti stessi per ogni settimana di ritardo; decorsi 30 giorni il venditore potrà inoltre vendere con qualsiasi mezzo i prodotti per conto del compratore, trattenendo dal ricavato l'intero prezzo dovuto (quali che siano i termini di pagamenti pattuiti) nonché le spese sostenute.

7.6 I termini di consegna, se espressi in numero di giorni, si intendono riferite a giornate lavorative. I termini di consegna decorrono dal giorno in cui l'ordinazione pervenuta al venditore si è perfezionata sotto ogni aspetto.

#### ARTICOLO 8 - PAGAMENTO

8.1 Il pagamento dovrà essere effettuato, salvo diverso accordo scritto, contestualmente alla consegna, presso l'Istituto bancario indicato dal venditore. In caso di pagamento mediante lettera di credito, questa dovrà essere aperta entro breve termine dalla conclusione del contratto nella forma più semplice e conforme alle previsioni del contratto, dovrà essere irrevocabile e confermata da primaria banca italiana. Eventuali pagamenti fatti ad agenti, rappresentanti o ausiliari di commercio del venditore non si intendono effettuati finché le relative somme non pervengano al venditore.

8.2 Qualsiasi ritardo o irregolarità nel pagamento dà al venditore il diritto di sospendere le forniture o di risolvere i contratti in corso, anche se non relativi ai pagamenti in questione, nonché il diritto al risarcimento degli eventuali danni. Il venditore ha comunque diritto - a decorrere dalla scadenza del pagamento, senza necessità di messa in mora - agli interessi moratori nella misura del tasso di sconto in vigore nel proprio Paese, aumentato di 5 punti.

8.3 Il compratore è tenuto al pagamento integrale anche in caso di contestazione o controversia. Tuttavia, per quanto riguarda eventuali somme controverse, ha la facoltà di depositarle presso la banca del Paese del venditore fino a quando la controversia non sia stata risolta, vincolando la banca a trasmettere le somme al venditore in caso di risoluzione della controversia in senso favorevole al venditore. Non è ammessa compensazione con eventuali crediti, comunque insorti, nei confronti del venditore.

#### ARTICOLO 9 - RISERVA DI PROPRIETA'

9.1 Prodotti destinati al mercato nazionale. Nel caso in cui il pagamento debba essere effettuato in tutto o in parte - dopo la consegna, i prodotti consegnati restano di proprietà del venditore sino al momento del completo pagamento del prezzo.

9.2 Prodotti destinati al mercato estero. Nel caso in cui il pagamento debba essere effettuato - in tutto o in parte - dopo la consegna, i prodotti consegnati restano di proprietà del venditore sino al momento del completo pagamento del prezzo nella misura permessa dalla legge del Paese dove i prodotti si trovano.

9.3 Prodotti destinati al mercato estero. Il compratore si impegna a fare quanto necessario per costituire nel suddetto una valida riserva di proprietà nella forma più estesa consentita, o per porre in essere un'analogia forma di garanzia a favore del venditore.

#### ARTICOLO 10 - FORZA MAGGIORE ED ECCESSIVA ONEROSITA'

10.1 Quando si verificano incendi, crolli, inondazioni, mancanza di rifornimenti, perturbazione nei trasporti, scioperi, serrate o altri eventi dovuti a casi di forza maggiore, che impediscano o riducano sensibilmente la produzione negli stabilimenti del venditore o blocchino i trasporti fra lo stabilimento del venditore ed il luogo di destinazione dei prodotti, il contraente colpito ha diritto ad una proroga fino a 45 giorni (estensibili a 90 nei casi più gravi) nei termini di consegna o ritiro dei prodotti, purché avvisti tempestivamente per iscritto la controparte dei verificarsi del caso di forza maggiore.

10.2 Trascorsi i termini di cui sopra e permanendo la situazione di forza maggiore, l'altra parte potrà risolvere il contratto, facendone pervenire comunicazione scritta con lettera raccomandata con ricevuta di ritorno alla parte inadempiente. Quest'ultima non avrà in tal caso alcun obbligo al risarcimento dei danni.

10.3 Se, per qualsiasi altro motivo imprevedibile ad un imprenditore del settore con normale esperienza, l'esecuzione degli obblighi del venditore sia divenuta - prima della loro esecuzione - eccessivamente onerosa in rapporto alla controprestazione originariamente pattuita, così da modificare il rapporto stesso per più del 20 per cento, il venditore può chiedere una revisione delle condizioni contrattuali e, in mancanza, dichiarare risolto il contratto. In quest'ultimo caso però devono essere risarcite al compratore le spese dal medesimo sostenute in occasione del contratto risolto.

#### ARTICOLO 11 - CESSIONE DEL CONTRATTO

11.1 Il compratore non può cedere la sua posizione nel contratto od in singoli rapporti obbligatori da questo derivanti senza l'accettazione scritta dal venditore; anche in tal caso il compratore rimane comunque solidalmente responsabile col cessionario per le obbligazioni cedute.

#### ARTICOLO 12 - INTERPRETAZIONE; MODIFICHE; CLAUSOLE INVALIDE

12.1 Per l'interpretazione delle presenti condizioni generali fa fede unicamente il testo italiano delle stesse.

12.2 Eventuali allegati o premesse si intendono parte integrante dei contratti cui si riferiscono. Ogni richiamo ai listini prezzi, condizioni generali od altro materiale del venditore si intende riferito ai documenti in vigore al momento del richiamo stesso, salvo non sia diversamente specificato; devono ritenersi annullati i testi corrispondenti in precedenza in vigore fra le parti.

12.3 Le dichiarazioni effettuate od il comportamento tenuto dalle parti durante le trattative o nel corso dell'esecuzione del contratto possono contribuire all'interpretazione del solo contratto cui si riferiscono e nei limiti in cui non contrastino con le presenti condizioni generali o con gli accordi scritti presi dalle parti in occasione della conclusione del contratto in questione.

12.4 Salvo quanto sopra previsto agli art. 2.4 e 2.5, ogni modifica od integrazione fatta

dalle parti ai contratti cui si applicano le presenti condizioni generali dovrà essere effettuata per iscritto, a pena di nullità. La deroga ad una o più disposizioni delle presenti condizioni generali non deve interpretarsi estensivamente o per analogia e non implica la volontà di disapplicare le condizioni generali nel loro insieme.

12.5 Eventuali variazioni delle condizioni contrattuali concordate tra le parti non costituiscono novazione del contratto, salvo espressa volontà contraria, risultante per iscritto.

12.6 In caso di disposizioni contrattuali valide od inefficaci, il contratto nella sua globalità va integrato ed interpretato come se contenesse tutte le clausole che consentono di raggiungere, in modo conforme alla legge, lo scopo essenziale perseguito dall'accordo contenente le clausole in questione.

#### ARTICOLO 13 - FORO COMPETENTE

13.1 Per ogni controversia relativa o comunque collegata ai contratti cui si applicano le presenti condizioni generali è esclusivamente competente il foro del venditore, questi avrà tuttavia facoltà di agire presso il foro dell'acquirente.

#### ARTICOLO 14 - CONDIZIONI PARTICOLARI DI VENDITA

PALLET: vengono addebitati al valore di mercato.

IMBALLO: al costo se fuori standard, come da listino prezzi. Il numero di scatole per ogni pallet è indicativo, in quanto può subire lievi variazioni in più o in meno a seconda delle esigenze di magazzino.

Il materiale viene consegnato a pallets completi per ogni singolo prodotto. SCELTE: gli ordini riguardanti la II e la III scelta si intendono accettati in relazione alla disponibilità effettiva ovvero alla resa di produzione aziendale.

PAGAMENTO: rimessa diretta sconto 3 %, salvo differenti accordi.

In caso di emissione di nuovi listini-prezzi, essi entreranno in vigore per gli ordini nuovi alla data ivi riportata, mentre per gli ordini antecedenti l'applicazione dei nuovi prezzi avverrà sessanta giorni dopo la suddetta data. Per forniture di merci inferiori a 600 Euro, o equivalenti in altra divisa, il relativo pagamento avverrà a 60 giorni con emissione di R.B. ovvero con rimessa diretta a 30 gg. netto, indipendentemente dalle condizioni di pagamento pattuite normalmente con il cliente.

JOLLY: solo per i rivestimenti Kerastyl, 5% compreso nel prezzo e solo per la I scelta. Oltre al 5% maggiorazione del 100% sul prezzo del prodotto.

QUANTITA' MINIME: ogni prodotto venduto a MQ. se ordinato in quantità inferiore al contenuto di una palette, sarà addebitato con una maggiorazione del 10% sul prezzo di listino. Ogni prodotto venduto a pezzo, se ordinato in quantità inferiore ad una scatola, sarà addebitato con maggiorazione del 20%.

ARTICOLO 15 - CARATTERISTICHE TECNICHE DEI PRODOTTI  
Per le caratteristiche tecniche dei prodotti si deve fare riferimento alle tabelle pubblicate nei cataloghi di serie.

IL PRESENTE LISTINO ANNULLA E SOSTITUISCE I PRECEDENTI. I PRODOTTI NON ELENCATI NEL PRESENTE LISTINO SONO DA CONSIDERARSI ANNULLATI.

#### NOTE AGGIUNTIVE:

A) IMBALLI: I pesi e le quantità per scatola dei materiali, indicate nel presente listino, potranno subire leggere variazioni in base agli aggiornamenti in atto relativi sia a spessori che imballi.

B) SUPERFICIE CONVENZIONALE DI VENDITA: I prezzi relativi al formato nominale cm 12x24,5 (modulo 12,5x25 cm), cm 24,5x24,5 (modulo 25x25 cm) e listello sono considerati a mq/c (convenzionale), quindi la superficie di mq per scatola considera, in base alle norme EN 176 B1 e le norme ISO 13006 B1b e B1a, una fuga di 5 mm.

#### C) PARTICOLARITA' - INFORMAZIONI:

1. I prezzi presenti nel listino sono riferiti a materiali di prima scelta  
2. A richiesta vengono forniti materiali tagliati o fresati con una maggiorazione del prezzo del 100%

3. Tutte le griglie colorate mantengono i distanziali di colore bianco.

4. A richiesta si possono fornire griglie arotolabili in PVC a disegno per piscine di forma irregolare (es. a fagiolo, esagono, cerchio, ecc) applicando una ,aggiornamento dei prezzi (vedi nota nella pagina delle griglie).

5. A richiesta si possono fornire quotazioni di scalette e/o accessori vari in acciaio inox AISI 316.

6. Sui vari prodotti e accessori nel presente listino, possono essere apportate dalla ns. società, senza preavviso, delle leggere variazioni che non ne modificano la funzione d'uso. Queste eventuali leggere modifiche, non possono essere invocate dal compratore come cause per l'annullamento dell'ordine.

7. Nell'eventualità di annullamento parziale o totale dell'ordine, per qualunque motivazione il compratore sarà tenuto a versare, a titolo d'indennizzo, il 20% del valore della merce, impregiudicato in ns. diritto a chiedere l'esecuzione forzata del contratto

8. I piani di posa (redatti in originale a colori), specifici per ogni progetto ed approntati su richiesta in fase di offerta, saranno fatturati all'importo forfettario di 516,46 euro cadauno (3 copie); detto importo, in fase di ordine, sarà defalcato dall'importo della fornitura dei materiali relativi allo stesso progetto.

9. I colori degli angoli delle griglie, sono ottenuti con smalti speciali idonei all'uso